Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 65 (1947)

Heft: 20

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 20 Bern, Samstag 25. Januar 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, samedi 25 janvier 1947 **No 20**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660. Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660. En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liebesgabensendungen (Mitteilung). Colis-secours (communiqué). Invii di pacchi-regalo (comunicato).

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix:

No 516 A/47: Steckzwiebeln Ernte 1946 - Oignons à replanter de la récolte de 1946.

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (100a)

Gemeinschuldnerin: Firma Ziehler H. & Co., Vertrieb von Waren aller Art, Zollstrasse 54, Zürich 5, Kommanditgesellschaft, unbeschränkt haftender Gesellschafter Hans Ziehler, von Gontenschwil (Aargau), in Herisau.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1946.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 14. Februar 1947.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (86)

Gemeinschuldner: Wägeler Karl, Stahlwolle- und Stahlspäne-Fabrikation, in Winznau und Niedergösgen.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Januar 1947.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. Januar 1947, 15 Uhr, im Hotel «Löwen» (I. Stock), in Olten.
Eingabefrist: bis und mit 25. Februar 1947.
(Die Forderungen sind Wert 15. Januar 1947 zu berechnen.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (102)

Faillie: Société coopérative d'aveugles (entreprise commerciale indépendante), Maupas 18, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 janvier 1947.
Faillite sommaire, article 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 14 février 1947.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (103)

Faillie: «Frutexquis», Mme Rochat Béatrice, importation et exportation de denrées coloniales et de produits alimentaires en gros, rue Imbert-Galloix 2, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1946.
Première assemblée des créanciers: lundi 3 février 1947, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 25 février 1947.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (104)

Failli: Zimmermann Edmond, «Simichaine», fabrication de bracelets métalliques pour montres et bracelets fantaisie, rue des Gares 15 bis, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 janvier 1947.
Liquidation sommaire, article 231 L.P.: 22 janvier 1947.
Délai pour les productions: 15 février 1947.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (105)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Fluri Marcel, «Photo-Lux»,

rue des Vieux-Grenadiers 3, à Genève, par ordonnance rendue le 13 janvier 1947 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 janvier 1947 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 février 1947, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (101a)

Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Clivio August, geboren 1890, von Winterthur, Granitgeschäft, Werkstrasse 25, Winterthur-Grüze, liegen das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan, sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, widrigenfalls diese Verzeichnisse als anerkannt gelten.

Innert derselben Frist sind Abtretungsbegehren im Sinne von Artikel 260 SchKG. hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen schriftlich beim Konkursamt geltend zu machen und Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Turbenthal* (93)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Mühlethaler Johann, geboren 1899, von Bettenhausen (Bern), Metzger, in Kollbrunn-Zell, liegt der zufolge Abschlusses eines gerichtlichen Vergleiches abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Januar 1947 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (94)

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des

Bernheim Louis,

Viehhändler, Ulmenstrasse 4, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (87)

Gemeinschuldner: Held C., Bürstenwaren und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Tivoli, Engadinstrasse, Chur.
Planauflage im Bureau des Konkursamtes Chur: 25. Januar 1947.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (98)

Konkursamtliche Inventar- und Kollokationsplanauflage

Im summarischen Konkursverfahren über Zysset Adolf, geboren 1919, Gärtnerei, Widen (Aargau), liegen Inventar, Kollokationsplan und Lastenverzeichnis ab 25. Januar bis und mit 3. Februar 1947 im Bureau des Konkursamtes Bremgarten zur Einsichtnahme auf.

Beschwerden betreffend das Inventar und Kollokationsklagen sind binnen obgenannter Frist beim Gerichtspräsidium Bremgarten einzureichen, ansonst Inventar und Kollokationsplan sowie das Lastenverzeichnis mit Ablauf obiger Frist rechtskräftig werden.

Bis und mit 3. Februar 1947 sind beim Konkursamt Bremgarten auch Abtretungsbegehren gemäss Artikel 260 SchKG. zu stellen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (95)

Faillie: Sirgos S. A., fabrication, achat et vente d'horlogerie de tous genres ainsi que d'appareils de football et d'articles similaires et grils pour restaurants, à La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix 61.

L'état de collocation de la faillite susindiquée est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.

Les actions en rectification doivent être introduites dans les 10 jours à dater du présent avis, soit jusqu'au 4 février 1947, inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks, Tafers* (88²)

Konkursrechtliche Liegenschaftsstelgerung

Gemeinschuldner: Aeby Othmar, des Linus, Schreiner, in Tasberg, Sankt Ursen.
Steigerungstag und -lokal: Mittwoch, den 26. Februar 1947, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Tafers.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten ab 12. Februar 1946.

Liegenschaften: Gemeinde St. Ursen:

Kataster Art. 81, Tasberg, Nr. 181, Säge, Werkstatt, Schleiferei, Keller, Scheune, Stall, Installationen. Grundfläche 1560 m². Grundbuchschatzung Fr. 30 000. Zugehör gemäss Spezialverzeichnis. Zu 1/3 in Miteigentum mit Delley Georges, Tasberg, St. Ursen.
Es findet nur eine Steigerung statt.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 17 000.
Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen, ohne Rücksicht auf den Schätzungswert.

Tafers, den 18. Januar 1947. Der Konkursbeamte: G. Nicolet.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks, Tafers* (89²)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldner: Delley Georges, des Felix, Kaufmann, in Tasberg, Sankt Ursen.
Steigerungstag und -lokal: Mittwoch, den 26. Februar 1947, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Tafers.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten ab 12. Februar 1946.

Liegenschaften: Gemeinde St. Ursen:

Kataster Art. 81, Tasberg, Nr. 181, Säge, Werkstatt, Schleiferei, Keller, Scheune, Stall, Installationen. Grundfläche 1560 m². Grundbuchschatzung Fr. 30 000. Zugehör gemäss Spezialverzeichnis. Zu 2/3 in Miteigentum mit Aeby Othmar, Tasberg, St. Ursen.
Es findet nur eine Steigerung statt.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 17 000.
Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen, ohne Rücksicht auf den Schätzungswert.

Tafers, den 18. Januar 1947. Der Konkursbeamte: G. Nicolet.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (99²)

Konkursamtliche Liegenschafts- und Inventarsteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über Zysset Adolf, geboren 1919, Gärtner, in Widen (Aargau), gelangen die Aktiven der Konkursmasse Dienstag, den 11. Februar 1947, wie folgt an einmalige öffentliche Steigerung:

A. Am obgenannten Tag, vormittags 10½ Uhr, im Restaurant «Stutz» in Widen:

1. Folgende Liegenschaft:

Grundbuch Widen Nr. 672, Kat.-Plan 3, Parzelle 334: 37,37 a Gebäudeplatz, Gärtnereigrundstück im Schachenfeld, Widen, Steuerschatzung Fr. 2800, mit folgenden Gebäuden:

Gewächshaus Nr. 75, brandversichert zu	Fr. 9 000
Gewächshaus Nr. 94, brandversichert zu	Fr. 4 000
Gewächshaus Nr. 115, brandversichert zu	Fr. 14 000
Gewächshaus Nr. 117, brandversichert zu	Fr. 35 400
Garage und Schuppen Nr. 114, brandversichert zu	Fr. 5 700

Als Zugehör zu diesem Grundstück sind Gegenstände mitverschrieben im Gesamtschatzungswerte von Fr. 15 868. Diese Zugehörgegenstände gemäss Liste im Lastenverzeichnis werden, wenn nicht ein Grundpfandgläubiger deren separaten Ausruf verlangt, mit dem obgenannten Grundstück gesamthaft ausgerufen.

2. Folgendes auf fremdem Grundeigentum stehendes Gebäude des Konkursiten:

Lagerhaus (Gemüsekeller) Nr. 27, brandversichert zu Fr. 7500, mit Ausnahme der Grundmauern demontierbar.

3. 1. Hürlimann-Diesel-Traktor, 1945, 15 PS, mit Motoregge und Mähapparat, 2 Messern und fast neuer Bereifung hinten, frisch revidiert.

B) Am gleichen Tage (Dienstag, den 11. Februar 1947), nachmittags 1½ Uhr, bei der Gärtnerei-Liegenschaft des Konkursiten Zysset, in Widen, gelangen zur Versteigerung:

1 Anhänger (zu Traktor) mit Brücke, Bänne und Jauchefass (1800 l Inhalt), 1 Vollgummi-Anhänger, 1 Jauchefass (5000 l Inhalt), 1 Anhänger mit Gummibereifung, 1 demontierter Zentralheizungskessel System «Strebel», 24 m² Heizfläche, zirka 800 Gewächshausplatten 60×20 cm, zirka 30 Tischböcke, eisern, diverse Sämereien, 1 «Union»-Kassenschrank, Imprägnier- und Schädlingsbekämpfungsmittel, 1 Sterilisierungsapparat «Iwa» mit Glocke, 1 Paar Traktorschneeketten, zirka 10 m³ Torfmull und Torferde, zirka 40 m³ Kompost, einige Säcke Dünger, 1 Schreibmaschine «Triumph», 1 Kontrollkasse «Ero», 1 Bureauschrank, 1 Posten Abfallholz, 2 alte Traktor-Pneu, 1 Rolle galvanisierter Draht, 1 Posten Raphia, 1 Posten Schnüre, 2 Rollen Drahtgeflecht, zirka 1000 Bohnenstickel, 1 Samenwaage mit Gewichten und Etui, 1 Taschen-Mikroskop «Mifalu», 1 Schweizer Telephon- und Adressbuch 1945/46, 1 Holzkohlen-Generator «Lion», 1 Holzgas-Generatoranlage «Imbert», 1 Blechrohr, 1 Posten Packpapier und Crêpe-Papier u. a. m.

Die Steigerungsbedingungen betreffend alle Steigerungsobjekte (nebst Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaft) liegen ab 29. Januar 1947 im Bureau des Konkursamtes Bremgarten zur Einsichtnahme auf. Beschwerden dagegen sind bis spätestens 7. Februar 1947 beim Gerichtspräsidium Bremgarten einzureichen, ansonst sie rechtskräftig werden. Der Ersteigerer des Gärtnereigrundstückes hat an der Steigerung eine Anzahlung von Fr. 5000 an den Zuschlagspreis und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 für seinen Anteil der Verwertungs- und der Grundbuchkosten zu leisten. Für die übrigen Steigerungsobjekte wird gänzliche Barzahlung des Steigerungspreises verlangt.

Bremgarten, den 22. Januar 1947. Konkursamt Bremgarten.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern *Betreibungsamt Thun* (90)

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Frau Nüssli Rosa, Chaletfabrik, in Ebligen, gelangt Dienstag, den 4. März 1947, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Landhaus» in Steffisburg an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaft:

In der Einwohnergemeinde Steffisburg, Grundstück Nr. 1921, 20 a Wiese in der Walke, Plan 43.

Grundsteuerschatzung: Fr. 1560.
Amtliche Schatzung: Fr. 6000.
Eingabefrist: 14. Februar 1947.

Der Forderungstitel ist der Anmeldung beizulegen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis während 10 Tagen, vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an, auf dem Betreibungsamt Thun.

Thun, den 22. Januar 1947. Betreibungsamt Thun: Bühlmann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (91)

Schuldner: Graber Emil, Mercerie und Bonneterie, Bahnhofstrasse 17, Biel.
Datum der Bewilligung: 21. Januar 1947.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Seevorstadt 83, Biel.
Eingabefrist: bis zum 17. Februar 1947. Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen dem unterzeichneten Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: 9. Mai 1947, nachmittags um 14.30 Uhr, im Café «Hugi», Spitalstrasse 26, Biel.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (92)

(Art. 293—297 und 300 u. ff. SchKG., Art. 40 BRV. vom 24. Januar 1941)

Schuldner: Infanger-Bühler Saturn, Grabenstrasse 5, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt: 17. Januar 1947.
Dauer der Stundung: 3 Monate.
Sachwalter: Anton Ammann, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hirschmattstr. 26, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit dem 14. Februar 1947. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche, berechnet auf den 17. Januar 1947, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. März 1947, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Pfistern» in Luzern.
Frist zur Einsicht der Akten: vom 15. März 1947 an, im Bureau des Sachwalters,

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Boudry* (97)

Débiteur: Peter Robert Jacques, vins en gros, Auvernier.

Par ordonnance du 20 janvier 1947, le président du Tribunal de Boudry a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé au débiteur, et qui expire ainsi le 6 mai 1947. En conséquence:

1° l'assemblée des créanciers est reportée au jeudi 10 avril 1947, à 15 heures, Hôtel de Ville, Boudry;

2° les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces, pendant les dix jours qui précèdent la dite assemblée, en l'étude du commissaire au sursis concordataire, Me Marc Morel, avocat, rue de l'Hôpital 2, Neuchâtel.

Neuchâtel, 22 janvier 1947. Le commissaire: M. Morel, avocat.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt* (106)

Verwerfung des Nachlassvertrages

Schuldnerin: Firma Lütolf & Co., vormals Gebr. H. & K. Lütolf, Möbelhandlung, Moosstrasse 2 a—4, Luzern.

Datum des Verwerfungsentscheides: 2. Dezember 1946 (ein hiegegen eingereichter Rekurs wurde abgewiesen).

Luzern, den 22. Januar 1947.

Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Ronca.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Januar 1947.

Volkshochschule der Stadt Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Mai 1946 eine Stiftung, die den Zweck hat, in Zusammenarbeit mit der « Stiftung Volkshochschule des Kantons Zürich », in Zürich, in der Stadt Zürich Volkshochschulkurse durchzuführen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 10 bis 30 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Quästor des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Diese sind Prof. Dr. Hermann Frey, von Basel, in Zürich, Präsident; Dr. Willy Spühler, von und in Zürich, Vizepräsident; Dr. Hermann Weilenmann, von Winterthur, in Zürich, Aktuar, und Oskar Brunner, von Zürich und Gross-Andelfingen, in Uster, Quästor des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Münsterhof 20, « Zur Meise », in Zürich 1 (beim Sekretariat der Stiftung Volkshochschule des Kantons Zürich).

17. Januar 1947.

Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Schuhfabrik Elgg AG., in Elgg, Stiftung (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, Seite 815). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Winterthur hat als Aufsichtsbehörde am 24. Dezember 1946 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Die früher veröffentlichten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht betroffen.

17. Januar 1947.

Unterstützungsfonds der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich, in Schlieren, Stiftung (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1945, Seite 1445). Oskar Degoumois ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Richard Ernst, von und in Würenlos, führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen zeichnungsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

17. Januar 1947.

Wohlfahrtsfonds der Firma G. Labitzke Erben, Zürich-Altstetten, in Zürich 9, Stiftung (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1943, Seite 1699). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde und das Reglement am 1. November 1946 abgeändert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde der Abänderung am 22. November 1946 die Genehmigung erteilt. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « G. Labitzke Erben », in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage; ausgeschlossen sind jedoch Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist. Der Stiftungsrat besteht aus 2 Mitgliedern (bisher 1 Mitglied). Gustav Labitzke, bisher einziges Mitglied, ist Präsident des Stiftungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

21. Januar 1947.

Wohlfahrtsfonds Honegger & Cie., in Rüschlikon, Stiftung (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2697). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 22. November 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Horgen hat als Aufsichtsbehörde am 20. Dezember 1946 von der Abänderung in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen. Die Stiftung hat nun den Zweck, die Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts bzw. deren Angehörige der Firma « Honegger & Cie.», in Rüschlikon, im Falle von Invalidität, Alter, Tod und anderen unverschuldeten Notlagen durch einmalige oder laufende Zuwendungen zu unterstützen. Otto Albrecht ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied gewählt Emil Berchtold, von Zürich, in Rüschlikon. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Einzelunterschrift führenden Vorsitzenden des Stiftungsrates Heinrich Honegger.

21. Januar 1947.

Alters- und Unterstützungsfonds der Firma Cäsar Muggli, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1946, Seite 1666). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 19. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 3. Januar 1947 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Cäsar Muggli », in Zürich, sowie eventuell deren Familien, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Unfall, Tod und besonderer, unverschuldeter Notlage.

21. Januar 1947.

Fürsorgefonds für das Personal der Technischen Prüfanstalten des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, in Zürich 8, Stiftung (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2754). Die Stiftungsurkunde ist am 18. Dezember 1945, mit Zustimmung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde, vom 15. November 1946, abgeändert worden. Der Name der Stiftung ist abgeändert in **Personalfürsorgefonds der Institutionen des SEV und VSE.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für das Personal der Institutionen des SEV und VSE und für Hinterlassene verstorbener Angestellter.

21. Januar 1947.

Fürsorge-Stiftung der Firma Schulthess & Co. A.-G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1942, Seite 2653). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) vom 3. Januar 1947 abgeändert worden. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Schulthess & Co. A.-G. Zürich », in Zürich, eventuell auch für deren Angehörige, insbesondere bei Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage.

21. Januar 1947.

Personalfürsorgestiftung der Bäckerei Buchmann, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1944, Seite 1242). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 3. Januar 1947 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Die früher veröffentlichten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht berührt.

21. Januar 1947.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Vontobel & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1943, Seite 50). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 3. Januar 1947 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Die früher publizierten Tatsachen werden durch die Abänderung nicht betroffen.

21. Januar 1947.

Fürsorgefonds der Fachschriften-Verlag und Buchdruckerei A.G. in Zürich, in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1928, Seite 1159). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Dezember 1946 sind die Stiftungsurkunde und das Reglement abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 22. November 1946 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der A.G. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei in Zürich.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « A. G. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei », in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage. Weiteres Organ der Stiftung ist die Kontrollstelle. Dr. Hermann Meyer-Sträuli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen Eduard Günther, von Wädenswil, in Kilchberg, Präsident (neu); Leonhard Dürst-Wismer, von Ennenda und Zürich, in Zürich, bisher Protokollführer mit Einzelunterschrift, nun Delegierter, und Hansjürg Meyer, von Suhr, in Zollikon, Protokollführer (neu) des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

21. Januar 1947.

Fürsorgefonds des Bernischen Hausangestelltenvereins, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Dezember 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt und die Fürsorge für die Mitglieder des « Bernischen Hausangestelltenvereins » durch einmalige oder periodische Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit oder Invalidität der Mitglieder bei deren Bedürftigkeit. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von mindestens sieben Mitgliedern. Die Vorstandsmitglieder des « Bernischen Hausangestelltenvereins » bilden gleichzeitig den Stiftungsrat. Die Präsidentin oder die Vizepräsidentin zeichnet kollektiv mit der Sekretärin oder deren Stellvertreterinnen. Es sind dies: Elisabeth Rothen-Liechti, von Rüschegg, Präsidentin; Maria Mauerhofer-Grütter, von Bern (BG.), Vizepräsidentin; Marie Moser, von Wynigen, Sekretärin; alle in Bern. Domizil: Gurnigelweg 14 (bei der Präsidentin).

Bureau Biel

21. Januar 1947.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Miniaturkugellager A.G., in Biel (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1942, Seite 2015). Der Präsident Robert Moser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Robert Annen, von Saanen, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Stiftungsräte. Präsident des Stiftungsrates ist nun Alfred Perrenoud, von La Sagne und Les Ponts-de-Martel, in Biel. Er ist als Sekretär zurückgetreten.

Bureau de Courtelary

20 janvier 1947.

Fonds de prévoyance du personnel de Raywille S.A., à Villeret (FOSC. du 9 septembre 1942, N° 209, page 2038). Avec l'accord de l'autorité de surveillance, la fondation a modifié la définition de son but qui est de venir en aide aux employés et aux ouvriers âgés, malades ou invalides de « Raywille S.A.», à ceux qui tomberaient dans le dénuement par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, ainsi qu'à leur famille en cas de décès. Henri Wegmann, par suite de démission, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé par Emile Froidevaux, du Noirmont, à Villeret. Le comité est actuellement composé de: Betty Fiechter, présidente (déjà inscrite); Marguerite Raymond, secrétaire (déjà inscrite), et Emile Froidevaux, prénommé. La fondation est engagée par la signature collective de 2 membres du comité. Bureau: dans les bureaux de Raywille S.A.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. Januar 1947.

Sterbe-, Altergeldkasse- und Pensions-Versicherung des Verbandpersonals der Union Helvetia (Stap-Kasse), in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1946 wurde durch die Union Helvetia, in Luzern, eine Stiftung errichtet. Sie hat zum Zwecke: a) die Ausrichtung eines Altersgeldes nach zurückgelegtem 63. Altersjahr an solche Mitglieder der Union Helvetia, welche gemäss dem besonderen Ausführungsreglement und den Statuten der Union Helvetia Mitglieder der von der Stiftung unterhaltenen Fürsorgekasse sind; b) die Ausrichtung eines Sterbegeldes an die Hinterbliebenen von Mitgliedern der Union Helvetia, die der Fürsorgekasse der Stiftung angehören; c) Sicherung der Pensionsansprüche des Verbandspersonals der Union Helvetia gemäss speziellem Reglement. Vertretungsorgan der Stiftung nach aussen ist der aus

dem jeweiligen Präsidenten der Generaldirektion, deren Vizepräsidenten und deren Generalsekretär der Union Helvetia bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident des Stiftungsrates ist Eugen Scheech, von Rorschach, in Luzern. Mitglieder sind Albert Weiss, von Zürich, in Collonge sur Territet, Les Planches, und Rudolf Baumann, von Basel, in Luzern. Adresse: Hotel « Montana ».

17. Januar 1947.

Wohlfahrtsstiftung der Bauunternehmung J. Vallaster & Co. in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1942, Seite 37). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1946 wurde das Statut der Stiftung teilweise abgeändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Krankheit. Der Stadtrat von Luzern hat als Aufsichtsbehörde über die Stiftung der Abänderung am 2. Januar 1947 die Genehmigung erteilt.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

20 janvier 1947.

Chalet du Régiment de Fribourg, à Fribourg, fondation (FOSC. du 27 juillet 1946, N° 173, page 2267). Dans sa séance du 11 décembre 1946, le conseil d'administration de la fondation a décidé que les bureaux de la fondation sont transférés chez Jacques Bullet, pharmacien, à Estavayer-le Lac. Le siège légal reste à Fribourg (chez le major Paul Wolf, rue Guilliman 16).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

17. Januar 1947.

Stiftung der Firma Moser & Co., Olten, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Januar 1947 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Moser & Cie.», in Olten, sowie für deren Hinterbliebenen. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die von der Stifterin gewählt werden. Es gehören dem Stiftungsrat an: Paul Moser, Präsident, und Otto Moser, Sekretär, beide von und in Olten, als Vertreter der Arbeitgeberin, und Carl Linka, von Zürich, in Olten, als Vertreter der Arbeitnehmer. Die Unterschrift führen je ein Vertreter der Arbeitgeberin mit dem Vertreter der Arbeitnehmer. Adresse: Gheidweg 11 (bei der Stifterfirma).

17. Januar 1947.

Stiftung der Firma Stadtomnibus Olten A.G., in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Januar 1947 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma « Stadtomnibus Olten A.-G.», in Olten, sowie für deren Hinterbliebenen. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 4 Mitgliedern, die von der Stifterin gewählt werden. Die Unterschrift führen je 1 Vertreter der Arbeitgeberin mit je einem Vertreter der Arbeitnehmer. Es gehören dem Stiftungsrat an: Walter Linder, von Herzogenbuchsee, als Präsident; Adrien Sudan, von Broc (Freiburg), als Sekretär, diese beiden als Vertreter der Arbeitgeberin; Emil Maier, von Wangen bei Olten, und Theodor Rippstein, von Kienberg, diese als Vertreter der Arbeitnehmer; alle in Olten wohnhaft. Adresse: Amthausquai 11 (bei der Stifterfirma).

17. Januar 1947.

Stiftung der Firma Josef Schibler's Erben A.G., in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Januar 1947 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma « Josef Schibler's Erben A.G.», in Olten, sowie für deren Hinterbliebenen. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma gewählt werden. Die Unterschrift führen je 1 Vertreter der Arbeitgeber mit dem Vertreter der Arbeitnehmer. Es gehören dem Stiftungsrat an: Bernhard Schibler, Präsident; Rosa Schibler, Sekretärin, diese beiden von Walterswil (Solothurn), in Olten, als Vertreter der Arbeitgeberin, und Julius Guldimann, von Lostorf, in Kestenholz, als Vertreter der Arbeitnehmer. Adresse: Aarauerstrasse 99 (bei der Stifterfirma).

17. Januar 1947.

Wohlfahrtsfonds von Felbert, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Januar 1947 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und deren Hinterbliebenen der Firmen «W. & A. von Felbert Aktiengesellschaft », in Olten und Filiale Schönenwerd, « von Felbert Aktiengesellschaft », in Solothurn, und « von Felbert », in Zofingen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern, die von den Verwaltungen bzw. dem Inhaber der Stifterfirmen ernannt werden. Es gehört dem Stiftungsrat als einziges Mitglied an Alfred von Felbert, von und in Olten. Er führt Einzelunterschrift. Adresse: Hauptgasse 25 (Bureau der Firma «W. & A. von Felbert Aktiengesellschaft », in Olten).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Januar 1947.

Fürsorgefonds der Zeitungsagentur und Buchhandlung Paul Schmidt, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1946, Seite 2119). Durch Urkunde vom 9. Januar 1947 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. Januar 1947 abgeändert. Der Zweck der Stiftung lautet nun: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterin sowie ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Die weiteren Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

21. Januar 1947.

Wohlfahrtsstiftung der Karl im Obersteg & Co A. G., in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1942, Seite 1624). Durch Urkunde vom 16. Januar 1947 ist das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Januar 1947 abgeändert worden. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

21. Januar 1947.

Unterstützungsfonds der Wassermann A. G. Graph. Anstalt, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1943, Seite 900). Durch Urkunde vom 14. Januar 1947 ist das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 20. Januar 1947 abgeändert worden. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

21. Januar 1947.

Arbeiter-Pensionskasse der F. Hoffmann-La Roche & Co Aktiengesellschaft, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1941, Seite 671). Die Unterschriften der Stiftungsorgansmitglieder Dr. Hans Ritz, Dr. Heinz Moritz Wüest und Dr. Aegidius Tschudi sind erloschen.

22. Januar 1947.

Stiftung für Personalfürsorge der Louis Ditzler A. G., in Basel (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1943, Seite 1464). Durch Urkunde vom 10. Januar 1947 ist das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Januar 1947 abgeändert worden. Der Zweck lautet nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter, besonderer Notlage. Die weiteren Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. Januar 1947.

Dr. Eggenberger'sche Stiftung für Kropfbekämpfung in der Schweiz, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1946 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Beschaffung der Mittel für die Aufbewahrung der Fachbibliothek von Herrn Dr. med. H. Eggenberger sel., Herisau, und für Untersuchungen und Publikationen, die der Förderung der Kropfprophylaxe, vor allem der Hebung des Vollsalzverbrauches und der Verteidigung der Jodmangeltheorie dienen. Die Verwaltung der Stiftung besorgen med. prakt. Hans Ulrich Eggenberger, von Basel und Grabs, in Herisau, und Dr. med. Hans Jakob Wespi-Eggenberger, von Ossingen, in Frauenfeld, welche Einzelunterschrift führen. Das Domizil befindet sich bei med. prakt. Hans Ulrich Eggenberger, Ebnetstrasse 9.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Januar 1947.

Fürsorgefonds der Gebrüder Grämiger Aktiengesellschaft, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Stiftung (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1942, Seite 2190). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde, vom 3. Januar 1947, wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Demnach bezweckt die Stiftung die Förderung der Wohlfahrt und die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterin. Dies geschieht durch Bezahlung von einmaligen oder periodischen Unterstützungen: a) an Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen in Fällen von Not, wie Krankheiten, welche lange dauern oder grosse Kosten verursachen, Militärdienst von längerer Dauer, falls der Dienstpflichtige keinen oder ungenügenden Lohnersatz erhält, Unglücksfälle, unverschuldete gänzliche oder teilweise Arbeitslosigkeit infolge Betriebsstörungen oder Betriebseinschränkungen usw.; b) an Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen, welche alters- oder krankheitshalber ihren Dienst bei der Stifterin aufgeben müssen und ihren Lebensunterhalt nicht aus eigenen Mitteln bestreiten können; c) an Hinterbliebene von Angestellten, Arbeitern und Arbeiterinnen, deren eigene Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhaltes nicht genügen. Leistungen aus der Stiftung sollen in der Regel nur an solche Hinterbliebene erfolgen, die in gemeinsamem Haushalt mit dem bzw. der Verstorbenen gelebt haben und von ihm bzw. ihr nachweisbar unterstützt worden sind. Der Stiftungsrat kann nach seinem Ermessen die Unterstützungen an die berechtigten Personen oder an deren Familienangehörige auszahlen. Aus dem Stiftungsvermögen dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist. Als weiteres Organ ausser dem Stiftungsrat besteht nun eine Kontrollstelle.

18. Januar 1947.

Altersversicherungsfonds der Conservenfabrik Rorschach A.-G., in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1941, Seite 1723). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde, vom 10. Januar 1947, wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert, wodurch jedoch die publikationspflichtigen Tatsachen nicht berührt werden.

18. Januar 1947.

Fürsorgestiftung der A.-G. Drahtseilbahn Unterwasser—Iltios, in Alt Sankt Johann. Unter diesem Namen ist mit öffentlicher Urkunde vom 6. Januar 1947 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten der Stifterfirma und deren Angehörige. Sowohl die Angestellten der Stiftungsfirma als deren Angehörige sind nur zum Bezuge von Stiftungsleistungen berechtigt, wenn die Erstgenannten mindestens 5 Jahre ununterbrochen im Dienste der Stifterfirma standen. Der Stiftungsrat kann freiwillige Stiftungsleistungen auch an Angestellte der « A.-G. Drahtseilbahn Unterwasser—Iltios » ausrichten, die die vorstehend genannten Bedingungen nicht erfüllen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus den Mitgliedern des Verwaltungsrates der « A.-G. Drahtseilbahn Unterwasser—Iltios ». Es gehören ihm an: Walter Jakob Kesselring, von Bussnang, in St. Gallen, als Präsident; Dr. Bruno Kuhn, von Nesslau, in Lichtensteig, als Vizepräsident; Jakob Geisser, von Nesslau, in Unterwasser; Dr. Wilhelm Künzle, von St. Gallen und Gossau (St. Gallen), in St. Gallen; Heinrich Kaufmann, von Wildhaus, in Unterwasser. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift, der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

18. Januar 1947.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Walter Vetsch Kunstwollfabrik Sennwald, in Sennwald, in Sennwald (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2399). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde, vom 10. Januar 1947, wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Der Zweck der Stiftung besteht darin, die ständigen Arbeiter und Angestellten der Firma «Walter Vetsch Kunstwollfabrik Sennwald » gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität zu schützen und in besonderen Fällen von Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage zu unterstützen. Durch die Stiftung dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist.

22. Januar 1947.

Stiftung für Personalfürsorge der Silva Strumpffabrik A.-G., in Wattwil. Unter diesem Namen ist mit öffentlicher Urkunde vom 22. November 1946 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Silva Strumpffabrik A.-G.», und eventuell für deren Angehörige. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der Verwalter und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hermann Aeple, von Niederhelfenschwil, in Lichtensteig, als Präsident und Anton Lanter, von und in Steinach. Hermann Aeple und Anton Lanter vertreten die Stiftung durch Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rotenbach, Wattwil (Postkreis Lichtensteig).

Aargau — Argovie — Argovia

22. Januar 1947.

Wohlfahrtsfond der Firma Walty & Cie. Papierfabrik Oftringen, in Oftringen, Stiftung (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1942, Seite 1929). Walter Haller-Rüegger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Alfred Seiler-Bäumli, von Bönigen, in Oftringen. Präsident des Stiftungsrates ist Max Walty-Siegrist. Dieser zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

22 janvier 1947.

Fonds de Prévoyance de Metallica S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique du 26 décembre 1946, il a été constitué sous ce nom une fondation. Son but est de venir en aide aux employés, ouvriers et apprentis des deux sexes se trouvant depuis 12 mois au service de « Metallica S.A. », à Lausanne. Les organes de la fondation sont le conseil de fondation composé d'au moins 3 membres, nommés par le conseil d'administration de la société et les contrôleurs au nombre de deux, nommés par ledit conseil d'administration. Le conseil de fondation est composé de: Pierre Dubied, de Couvet, président; Raoul de Perrot, de Neuchâtel, secrétaire, ces deux à Neuchâtel, et Hans Good, de Mels, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Bureaux: rue du Lion-d'Or 4 (chez Metallica S.A.).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 janvier 1947.

Fonds de Prévoyance d'Ancienne Maison Sandoz Fils et Cie, Société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 novembre 1942, N° 274). La fondation a, selon décision du 30 décembre 1946 et avec l'approbation de l'autorité de surveillance du 20 décembre 1946, modifié ses statuts en ce sens que son but sera dorénavant de venir en aide au personnel d'« Ancienne Maison Sandoz Fils et Cie, Société anonyme », aux veuves et orphelins de membres du personnel décédés, en dehors des obligations légales auxquelles la société est tenue envers lui et à l'exclusion de toutes prestations ayant le caractère d'une rémunération du travail, telles que gratifications, allocations de vie chère, allocations familiales, etc.

Genf — Genève — Ginevra

16 janvier 1947.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Robert Metzger et Cie, location de Wagons-Réservoirs, société anonyme, à Genève, fondation (FOSC. du 13 juillet 1946, page 2119). La raison de la maison fondatrice ayant été modifiée en « Ermeco, Société Anonyme Robert Metzger & Cie, Transports internationaux et location de Wagons Spéciaux », la dénomination de la fondation sera désormais **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ermeco, société anonyme Robert Metzger & Cie, transports internationaux et location de wagons spéciaux.** Cette modification de l'acte de fondation ainsi que d'autres non soumises à publication, ont été approuvées par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève (autorité de surveillance de la fondation) du 19 novembre 1946 et constatées par acte authentique du 26 décembre 1946.

17 janvier 1947.

Fonds de prévoyance du personnel de la Caisse cantonale genevoise de compensation, à Genève, fondation (FOSC. du 3 janvier 1946, page 6). Jean Demont, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation. Il engage la fondation en signant collectivement avec l'un des membres du conseil suivants: Fernand Gœtschel, président, Emile L'Huillier ou Guillaume-Auguste Bordier. Les pouvoirs de Robert-Marcel-Humbert Fournier, ancien membre et secrétaire du conseil, démissionnaire, sont éteints.

20 janvier 1947.

Fonds de secours de la Société d'Agences Métallurgiques et Charbonnières, à Genève, fondation (FOSC. du 5 janvier 1944, page 30). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 4 janvier 1947 et suivant décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 11 janvier 1947, l'acte de fondation a été revisé. La dénomination de la fondation est actuellement: **Fonds de secours de la S.A.M.C. Société d'Agences Métallurgiques et Charbonnières.** La fondation a pour but la création d'un fonds de secours destiné à venir en aide à ceux des employés et ouvriers de la « S.A.M.C. Société d'Agences Métallurgiques et Charbonnières » qui se trouveraient dans la gêne par suite de maladie, accident, invalidité, chômage, ou en raison de l'âge. La fondation ne peut assumer d'obligations qui juridiquement incombent à la maison fondatrice, ni faire de prestations ayant caractère d'une rémunération du travail, telles que gratifications, allocations de vie chère, allocations familiales, etc. Le conseil de fondation est actuellement composé de Henry Sillion (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Jacques Lutz (inscrit), nommé secrétaire, et Charles Bossus, du Grand-Saconnex, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Armand-John Demierre, ancien membre du conseil de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: quai des Bergues 23 (dans les bureaux de la S.A.M.C. Société d'Agences Métallurgiques et Charbonnières).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liebesgabensendungen

(Mitteilung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements)

Bereits seit Februar 1946 können von Privaten an Private getragene Kleidungsstücke und Schuhe (nicht aber Bett- und Tischwäsche) bis zum Bruttogewicht von 5 kg und seit Juli 1946 Trauben-, Birnen- und Dattelkonzentrate ohne Zuckerzusatz ebenfalls bis zu 5 kg pro Sendung ohne besondere Bewilligung ausgeführt werden. Vom 1. Februar 1947 an können nun im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt und dem Eidgenössischen Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amt bis auf weiteres und unter dem Vorbehalt eines jederzeitigen Widerrufs auch noch **folgende Waren und Mengen,** sofern sie in unentgeltlichen Liebesgabenpaketen von **Privaten an Private** zur Ausfuhr gelangen, nach allen Ländern und ohne Rücksicht auf die Staatsangehörigkeit der Adressaten ohne **besondere Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr** ausgeführt werden:

Inländisches Kernobst, frisch 10 kg; inländisches Kernobst, gedörrt 10 kg; Gemüse frisch 10 kg; Gemüse gedörrt 10 kg; Gemüse, eingesalzen 10 kg; Früchtekonzentrate ohne Zuckerzusatz 10 kg: Haushaltungsgegenstände aus Holz, Eisen und Aluminium 2 kg; Spielwaren 2 kg; Medikamente 500 g; Tabakwaren 1 kg.

Die gleiche Erleichterung gilt auch für den Fernreisenden- und den Grenzverkehr.

Soweit die Sendungen nicht kollektiv durch Hilfsorganisationen zur Spedition gelangen, sondern mit der Post versandt werden, gibt diese Auskunft, bis zu welchem Einzelgewicht Postpakete nach dem betreffenden Bestimmungsland zugelassen sind.

Diese Erleichterung **gilt nicht für kommerzielle Exporte** der obgenannten Waren. Die Ausfuhr solcher Sendungen ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr zulässig. Ferner bleiben hiefür die Bestimmungen über den Zahlungsverkehr und die Ursprungskriterien ausdrücklich vorbehalten.

Unverändert bleiben die Bestimmungen betreffend die Sendungen des Komitees vom Internationalen Roten Kreuz, des Schweizerischen Roten Kreuzes, der Zentrale für internationale Hilfsaktionen an die Zivilbevölkerungen (Centre d'Entr'aide internationale aux populations civiles) in Genf und für die Schweizer Bürger im Ausland.

Schliesslich wird darauf aufmerksam gemacht, dass es aus Versorgungsgründen nach wie vor nicht möglich ist, für andere als die hievor genannten Lebensmittel an Private für ausländische Staatsangehörige Ausfuhrbewilligungen zu erteilen. Es hat daher keinen Zweck, der Sektion für Ein- und Ausfuhr derartige Ausfuhrgesuche einzureichen. 20. 25. 1. 47.

Colis-secours

(Communiqué de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique)

Depuis le mois de février 1946, il est possible d'exporter **des vêtements et souliers usagés** (excepté les draps de lit, fourres de duvet, taies d'oreiller et linge de table) jusqu'au poids maximum de 5 kg. brut et, depuis le mois de juillet, des concentrés de raisin, de poires et de dattes, sans addition de sucre, également jusqu'à 5 kg. par envoi, sans autorisation spéciale, pour autant qu'il s'agisse d'envois de particuliers à particuliers. A partir du 1er février 1947, **les marchandises et quantités suivantes** pourront, vu l'assentiment donné à cet effet par l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, être exportées vers tous les pays, quelle que soit la nationalité du destinataire, **sans autorisation spéciale du Service des importations et des exportations,** jusqu'à nouvel avis et sous réserve de révocation de cette mesure à n'importe quel moment, pour autant qu'il s'agisse d'envois **gratuits de particuliers à particuliers.**

Fruits à pépins indigènes, frais, 10 kg.; fruits à pépins indigènes, secs, 10 kg.; légumes frais 10 kg.; légumes secs 10 kg.; légumes au sel 10 kg.; concentrés de fruits, sans addition de sucre, 10 kg.; ustensiles de ménage, en bois, en fer et en aluminium, 2 kg.; jouets 2 kg.; médicaments 500 g.; tabac, cigares et cigarettes 1 kg.

Les mêmes facilités sont concédées pour les voyages à longue distance et le petit trafic frontière.

Si les colis en question ne font pas l'objet d'un envoi collectif par les organisations de secours, mais sont expédiés par la voie postale, les bureaux de poste indiqueront aux expéditeurs le poids maximum admis pour les colis postaux à destination du pays en cause.

Ces facilités **ne sont pas octroyées lorsque les exportations des marchandises précitées revêtent un caractère commercial.** De telles exportations ne peuvent avoir lieu qu'avec une autorisation spéciale du Service des importations et des exportations. Les prescriptions relatives au service des paiements et aux critères d'origine sont réservées.

Demeurent réservées les dispositions concernant les envois du comité de la Croix-Rouge internationale, de la Croix-Rouge suisse, du Centre d'entr'aide internationale aux populations civiles, Genève, ainsi que les envois destinés aux Suisses à l'étranger.

Les intéressés sont enfin rendus attentifs au fait que l'état actuel de l'approvisionnement de la Suisse ne permet pas encore d'octroyer des permis à des particuliers pour l'envoi à des ressortissants de nationalité étrangère de denrées alimentaires autres que celles mentionnées ci-dessus. Il faut donc s'abstenir d'adresser pareilles demandes d'exportation au Service des importations et des exportations. 20. 25. 1. 47.

Invii di pacchi-regalo

(Comunicato della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica)

Già dal febbraio 1946, i particolari possono spedire, senza una autorizzazione speciale, a particolari all'estero capi di vestiario usati e scarpe (ma non biancheria da letto e da tavola) fino al peso lordo di 5 kg., e, dal luglio 1946, concentrati d'uva, pere e datteri senza aggiunta di zucchero parimente fino al peso di 5 kg. per invio. Ora, d'intesa con l'Ufficio federale di guerra per i viveri e l'Ufficio federale di guerra per l'industria ed il lavoro, potranno essere esportati, **senza autorizzazione speciale del Servizio importazioni ed esportazioni,** a contare dal 1° febbraio 1947 e fino a nuovo avviso, riservata la revoca in qualsiasi tempo, anche **le seguenti merci e i seguenti quantitativi,** purchè si tratti di pacchi-regalo spediti gratuitamente **da particolari a particolari** all'estero a destinazione di ogni paese, indipendentemente dalla nazionalità del destinatario:

Frutta a granelli indigena, fresca, 10 kg.; frutta a granelli indigena, essiccata, 10 kg.; legumi freschi, 10 kg.; legumi essiccati, 10 kg.; legumi salati, 10 kg.; concentrati di frutta senza aggiunta di zucchero, 10 kg.; utensili casalinghi di legno, ferro e alluminio, 2 kg.; giocattoli, 2 kg.; medicinali 500 g.; tabacco, sigari e sigarette, 1 kg.

La stessa facilitazione vale anche per il traffico dei viaggiatori a grande distanza ed il piccolo traffico di confine.

Se gli invii non sono spediti collettivamente da organizzazioni di soccorso, ma per posta, quest'ultima fornirà le indicazioni necessarie circa il peso massimo di ogni singolo pacco postale ammesso per il rispettivo paese di destinazione.

Quest'agevolazione **non è valevole per l'esportazione a scopo commerciale** delle precitate merci. L'esportazione di tali invii è ammessa soltanto con un permesso speciale del Servizio importazioni ed esportazioni. Per queste esportazioni sono inoltre espressamente riservate le disposizioni relative al Servizio dei pagamenti ed ai criteri sull'origine.

Le disposizioni concernenti gli invii del Comitato della Croce Rossa internazionale, della Croce Rossa svizzera, del Centro di soccorso internazionale alle popolazioni civili (Centre d'entr'aide internationale aux populations civiles) in Ginevra ed agli Svizzeri all'estero, rimangono invariate.

Si fa infine osservare che, per ragioni dipendenti dall'approvvigionamento, i permessi d'esportazione per derrate alimentari diverse da quelle summenzionate non potranno essere rilasciati, come per il passato, a particolari che intendono spedire la merce a cittadini stranieri. È quindi inutile presentare delle domande d'esportazione di questo genere al Servizio importazioni ed esportazioni. 20. 25. 1. 47.

Verfügung Nr. 516 A/47 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Steckzwiebeln Ernte 1946

(Vom 22. Januar 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, in Ersetzung der Verfügung Nr. 516 A/46, vom 4. Oktober 1946, verfügt:

Für Steckzwiebeln werden nachstehende höchstzulässige Verkaufspreise festgesetzt:

1. **Steckzwiebeln inländischer Produktion, Durchmesser 7—22 mm, gesunde, trockene und gereinigte Ware.**

	Höchstpreise per kg netto ohne Wust gültig bei Ablieferung im Januar	Februar	März-Ende Saison 1947
	Fr.	Fr.	Fr.
a) **Produzentenpreis ab Produktionsort, bzw. franko** Sammelstelle oder Bahnstation	1.85	1.95	2.05
b) **Abgabepreis der örtlichen Sammelstellen an Grossisten, einschliesslich Grossvertieferfirmen,** franko Abgangs-Bahnstation	1.94	2.04	2.14
c) **Abgabepreis an Wiederverkäufer**			
bei Bezug von 100 kg und mehr	2.15	2.25	2.35
bei Bezug von weniger als 100 kg	2.25	2.35	2.45
d) **Abgabepreis an Pflanzer**			
bei Bezug von 10 kg und mehr	2.85	2.95	3.05
bei Bezug von 1 bis 9,9 kg	2.95	3.05	3.15
bei Bezug von weniger als 1 kg	3.10	3.20	3.30

2. **Steckzwiebeln ausländischer Provenienz.** Soweit ausländische Steckzwiebeln zur Einfuhr gelangen, dürfen bei Lieferungen **an Wiederverkäufer und Pflanzer** höchstens die unter Ziffer 1 für inländische Steckzwiebeln festgesetzten Preise beansprucht werden. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle und die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes behalten sich nötigenfalls eine besondere Regelung vor.

3. **Verpackungen.** Für Säcke darf, soweit sie durch den Steckzwiebelverkäufer mitgeliefert werden, nur der Selbstkostenpreis berechnet werden. Emballagen sind gleichpreisig zurückzunehmen, wenn sie franko und in gutem Zustand zurückgesandt werden.

4. **Frachten.** Die effektiven Transportauslagen gehen zu Lasten des Empfängers.

5. **Lieferungsverpflichtungen.** Bestehende Lieferungsverpflichtungen sind, sofern sie höhere Preise enthalten, der vorliegenden Verfügung anzupassen. Lieferungsverpflichtungen zu günstigeren Preisen und Konditionen sind dagegen vertragsgemäss zu erfüllen.

6. **Verbot übersetzter Gewinne.** Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

7. **Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Gemäss Verfügung 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

8. **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Januar 1947 in Kraft. Gleichzeitig treten die Bestimmungen der Verfügung Nr. 516 A/46 ausser Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden, vorbehältlich Ziffer 5, auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 516 A/47 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des oignons à replanter de la récolte de 1946

(Du 22 janvier 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 516 A/46, du 4 octobre 1946,

prescrit:

1° **Oignons à replanter indigènes. Diamètre de 7 à 22 mm., marchandise saine, sèche et propre.**

	Prix maximums par kg. net ICha non compris pour les livraisons en janvier	février	mars - fin de saison 1947
	Fr.	Fr.	Fr.
a) **Prix à payer aux producteurs, départ « lieu de production », ou franco centre de ramassage** ou gare	1.85	1.95	2.05
b) **Prix de vente des centres de ramassage locaux aux grossistes, y compris les grandes entreprises** distributrices franco gare de départ	1.94	2.04	2.14
c) **Prix de vente aux revendeurs**			
pour les achats de 100 kg. et plus	2.15	2.25	2.35
pour les achats de moins de 100 kg.	2.25	2.35	2.45
d) **Prix de vente aux planteurs**			
pour les achats de 10 kg. et plus	2.85	2.95	3.05
pour les achats de 1 à 9,9 kg.	2.95	3.05	3.15
pour les achats de moins de 1 kg.	3.10	3.20	3.30

2° **Oignons à replanter de provenance étrangère.** Si l'importation d'oignons à replanter de provenance étrangère était admise, les prix mentionnés sous chiffre premier pour les oignons indigènes pourraient — au maximum — être appliqués lors de vente **aux revendeurs et planteurs.**

L'Office fédéral du contrôle des prix et la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office de guerre pour l'alimentation se réservent le droit d'établir une réglementation spéciale.

3° **Emballages.** Les sacs fournis par les vendeurs ne peuvent être facturés qu'au prix coûtant. Ils doivent être repris au même taux s'ils sont renvoyés en franchise de port et en bon état.

4° **Frais de transport.** Les frais de transport effectifs sont à la charge du destinataire.

5° **Contrats de livraison en vigueur.** Les obligations découlant de contrats de livraison en vigueur doivent être adaptées aux présentes prescriptions si les taux convenus sont plus élevés. Lorsque les prix et les conditions sont plus favorables, les obligations doivent être remplies selon les termes du contrat.

6° **Interdiction de bénéfices illicites.** Les prix ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation, il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, procurerait un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

7° **Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

En vertu de l'ordonnance N° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les vendeurs mais aussi les acheteurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

8° **Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur avec effet rétroactif dès le 1er janvier 1947. Simultanément, les prescriptions N° 516 A/46 sont rapportées.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur, sous réserve de celles du chiffre 5, ci-dessus.

Postscheckverkehr — Chèques postaux

Beitritte — Adhésions

Aarau: Grünig, Hugo, Ingenieur, VI 7707. — Schwitz, H., Malergeschäft, VI 7693. — Vieli, Stefan, Dr., Advokaturbureau, VI 7719. — Wetter, Ernst, Abwart Kantonsschule, VI 7699. **L'Abbaye:** Truan-Poget, Marcel, polisseur, II 13624. **Abtwil** (St. Gallen): Täschler, Fridolin, Ferggerei, IX 11402. **Adliswil:** Jucker-Müller, Jacques, Sattlerei und Schuhhandlung, VIII 5952. **Aesch** (Basel-Land): Krankenkasse «Konkordia», Sektion Aesch I, V 19335. — Krankenkasse «Konkordia», Sektion Aesch II, V 19922. **Andelfingen:** Unteroffiziersverein des Bezirkes Andelfingen, VIIIb 4081. **Andwil** (Thurgau): Evangelische Armenpflege VIIIc 3467. **Aranno:** Daldini, Giuseppe, coloniali, XIa 4550. **Arbon:** Belz, Hans, Werkstätte für Präzisions-Feinmechanik, VIIIc 3392. — Weinmann, E., vormals B. Straub, Papeterie, Zigarren, IX 11398. **Arosa:** Hotel Raetia AG. und Villa Germania, X 4306. **Ascona:** Galvagni, Domenico, Dr., agente letterario, alla Moscia, XI 4133. **Baar:** Zollet, Josefina, Dr. med., prakt. Aerztin, VIII 27131. **Baden:** Ramel, Gustav, Kaufmann, VI 7710. — Vogel, Editb, Frau, Damenhutsalon, Claire-Editha, VI 7709. **Büren:** Wüthrich, Willi, Möbelschreinerei und Innenausbau, III 13428. **Basel:** Bäumlé, Gustave, Kaufmann, V 19894. — Baumann, Walter, Architekt, V 19895. — Blank-Baerwart, Rudolf, V 19925. — Blattner & Feigenwinter AG., Radio und Photoartikel en gros, Fabrikation und Vertrieb der «Habla»-Losblättermechanik, V 15062. — 7. Bundesfest des Arbeiter-Touring-Bundes der Schweiz «Solidarität», V 19903. — Bürgy-Steurenthaler, H., Maleratelier, V 19892. — Casadei, Karin, Frau, Kunstgewerbe, V 5866. — Comptoir de Change et de Courtage S. A., V 19919. — «Die Autostrasse», Zeitschrift des Schweizerischen Autostrassen-Vereins, V 19905. — Douvern, Ada, Frau, Anglo-Swiss Academy, V 19882. — Eidgenössischer Verband der Uebermittlungstruppen, Sektion Basel (Jubiläumsfonds), V 19924. — Farbfilm-Schulungskurs Basel, Kursleitung, V 19901. — Gessler-Meyer, Hans, Liegenschaftsverwaltung Güterstrasse 146 und 148, V 19886. — Gysin, A., Atelier Basler Larven, V 19912. — Gysin, Willy, Reinigungsinstitut, V 19889. — Habegger, Fernand, Kaufmann, V 19910 — Hächler, Willy, Malermeister, V 19909. — Heckendorn-Gerster, Karl, V 19904. — Hegner-Stöcklin, Hans, Vertreter, V 19921. — Hise-Eggmann, Georges, Sekretär I, V 19920. — Iffland-Meylan, Jeanne, Mme, Bureauvorsteherin, V 19891 — Krebs, Chr., O., Kakteenkulturen, V 19885. — Lehmann, Josef, Traiteur und Delikatessen, V 19900. — Leibundgut-Correncourt, Otto, Vertretungen, V 19893. — Leuthardt AG., V 4948. — Lötscher, Valentin, Dr., Reallehrer, V 19874. — Maproman AG. Basel, Import und Export, V 12352. — Pedrina-Schaub, Olga, Modes, V 19911. — Probst-Ullmer, Felix, V 19907. — Rickenbacher W., Dr., Reallehrer, V 19918. — Roth, Ernst Jakob, Maschinentechniker, V 19884. — Salvetti, Lorenzo, Möbel, Nauenstrasse 2, V 19898. — Schierser-Verein, Sektion Basel-Stadt, V 8918. — Schmid AG., Egon, V 205. — Steinegger-Suter, Alb., Konditorei und Bäckerei, V 19887. — Stettler, Otto, Adj. Uof., Instruktionsunteroffizier (Kaserne), V 19902. — Stul-Kamenetzky, Th., Dr. med., V 19896. — Vereinigung schweizerischer Versicherungsmathematiker, V 7765. — Wohnbau-Genossenschaft «Uf eigenem Bode», Mietzinskonto, V 16106. **Bassecourt:** Bourgnon, Robert, directeur, IVa 6149. — Strausack, Joseph, chef de fabrication, IVa 6152. **Bellinzona:** Barberis, Giuseppe, XI 350. — Lurà, Aldo, segretario D. P. C., XI 3680. — Salvadè, Mario di Ahbondio, funzionario statale, XI 4156. **Bern:** von Allmen, Hans, Chauffeur, III 13641. — von Ballmoos, Paul., Kaminfegermeister, III 11567. — Bernhard, Hans, Ingenieur, III 13644. — Cagianut, Luie, Dr., Spezialarzt für innere Krankheiten, III 13490. — Club des Vieux-Gymnasiens, III 13633. — Dommen, Georges, ing. agr. dipl., III 13696. — Feldschützen Oberbottigen, III 13461. — Grosser Preis der Schweiz für Automobile, Organisationskomitee, III 13380. — Hausverwaltung Mottastrasse 40, M. und C. Monhaupt, III 13604. — Kantonale Volkswirtschaftsdirektoren-Konferenz, III 12680. — Lüthi, Fritz, Vertreter, III 13462. — Meyer, Fredo, Foto (Omnia-Reportagen), III 13467. — Neuengasse 8 AG., III 13740. — Schreck, Martin, III 13508. — Schweizerischer Werkbund, Ortsgruppe Bern, III 13801. — Torrione, Bernard, Juriste, III 13720. — Trachsel, René, jur., III 19234. — von Wattenwyl, Mary, III 13422. — Weibel, Fritz, Pneus- und Autohandel, III 11986. — Zimmermann, Heinz, Vertreter, III 13388. **Bex:** Société littéraire et théâtrale «Le Rideau bellerin», IIb 2976. **Biasca:** Società finanziaria e di amministrazione, XI 4151. **Biberist:** Sollberger, Paul, Bau- und Möbelschreinerei, Va 3057. **Biel:** Eggler, Elise, Fräulein, IVa 6155. — Zentralvorstand des Schweizerischen Alpenklubs (SAC), IVa 6100 **Birsfelden:** Ruegg-Oberer, Albert, V 19899. **Bodio:** «Monteforno», acciaierie e laminatoi S. A., XI 710. — Società immobiliare «Sassi Grossi» S. A., XI 2210. **Bönigen bei Interlaken:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Bönigen, III 13460. **Bonstetten:** Nievergelt, Adolf, Lehrer, VIII 88722. **Brannan:** Baumann, Walter, Sägerei, VIIIc 3323. **Brienzwiler:** Schild-Schlunegger, Ad., Sägerei und Holzhandlung, III 12864.

Brig: Melchtry, Eduard, eidgenössisch diplomierter Schuhmachermeister, IIc 3472. **Brugg** (Aargau): Widmer-Leder, Kontrollbeamter, VI 7708. **Buchs** (Aargau): Schuler-Jahrgang 1924 der Gemeindeschule Buchs, Reisekasse «Unbekanntes Ziel», VI 7698. **Buchs** (St. Gallen): Eggenberger, Hans, Polstermöbel und Vorhänge, IX 11403. **Büren** (Solothurn): Schmiedmeister-Verband Basel-Land und Umgebung, V 19908. **Cademario:** Wüthrich-Röthlisberger, Fritz, V 16227. **Cama:** Azienda elettrica comunale di Cama, XI 4159. **Cavergno:** «Pro Valle Bavona», XI 2921. **Cernier:** Groupement neuchâtelois des S. O. F. S., Bannière cantonale, IV 4226. **Le Châble** (Valais): Brouchoud, Alfred, sellerie, tapisserie et maroquinerie, IIc 469. **Chailly-sur-Clarens:** Menuiserie Ls Berney, IIb 2988. **Champagne:** Bourquin, Hans, sous-directeur, II 13338. Champéry: Hôtel Suisse, Em. Défago et famille, IIc 21. **Château-d'Oex:** Chabloz, Fernand, entrepreneur, IIb 2979. **La Chaux-de-Fonds:** Fahrni frères, entreprise de couverture, IVb 2159. — Groupement sportif de la Police cantonale neuchâteloise, IVb 2998. — Huguenin, André, placage, or galvanique, IVb 3002. — Jeanmaire & Co., «Ixia» exportations et importations, IVb 2997. — Kränzlin, Hans, comptable, IVb 2290. — Pavid et fils, Alphonse, fabrication de plaqué or galvanique, IVb 3000. — Romano, Joseph, ferblanterie et installations sanitaires, IVb 1139. — Zurbuchen, Jean, entreprise de maçonnerie, IVb 2999. **Chessel:** Boursier communal, IIb 2975. **Chiasso:** «Il Globo», trasporti internazionali, XIa 3249. **Chippis:** Guler, Kaspar, Ing., Dr., IIc 3474. **Cbironico:** Farei, Camillo di Giovanni, XI 4155. **Chur:** Schwarz-Metz, Gaud., Bildhauer, X 4388. **Conthey:** Dessimoz, François, Benoit et Cie, entrepreneurs, IIc 684. **Coppet:** Staudté, Georges, maréchal, I 11208. **Crans-sur-Sierre:** Hôtel «Pas de l'Ours», G. Gaulé, IIc 297. **Cully:** Pahud, Georges, garage de Cully, Taxis, II 13627. **Daugio-Torre:** Nava e figlio, Vincenzo, fabbr. mobili e serramenti, XI 3177. **Davos-Platz:** Zehntner, Felix, Lederhandarbeiten, X 3263. **Deitingen:** Kofmel, Gebr., Mühle, Va 3062. **Delémont:** Electro-Transfo S. à r. l., IVa 6153. — Wieser, Jules, entrepreneur, IVa 6147. **Dietikon:** Fritschi, Martin, Schneiderei, VIII 38756. **Dietwil:** Brunner-Ammann, Raym., Spenglerei, VI 7711. **Dornach:** Steffen-Bücherspende für Kriegsgeschädigte, Albert, V 13065. **Dottikon:** Humbel, Eugen, Sekundarlehrer, VI 7712. **Dübendorf:** Brunschwiler, Willy, Malergeschäft, VIII 38720. **Ebikon:** Meyer, Hans, Vertreter, VII 10402. **Ebnat-Kappel:** Skiklub Ebnat-Kappel, IX 11392. **Eiken:** Schwarz, K., chemisch-technische Produkte, VI 7691. **Elgg:** Wirtb-Koch, J., Prokurist, VIIIb 1214. **Ennenda:** Blumer-Schiffer, S. und E., Dr. med., IXa 1764. **Epalinges:** de Vallière, Jacques, représentant, II 13638. **Epesses:** Fonjallaz père, Frédéric, propriétaire, II 13622. **Estavayer-le-Lac:** Prommaz, Alphonse, Ia 2381. **Faido:** Figli di Aurelio Muttoni fu Carlo, XI 3991. — Gotti, Paolo, rappresentanze tessuli, Faido-stazione, XI 2481. **Fällanden:** Wegmann-Grimm, Ernst, mecbanische Werkstätte, VIII 38724. **Flawil:** Somm, J., Tabak en gros, IX 8758. **Fleurier:** Atelier d'Art, C. Reussner, IV 4229. — Bornand, G., scierie du Pont-de-la-Roche, IV 1254. **Flüh:** Lüber, Max, Restaurant «Landskron», V 19917. **Frauenfeld:** Lehrmittelverwaltung des Kantons Thurgau, VIIIc 1286. **Fribourg:** Amicale Bttr. mot. can. Id. 214, IIa 2375. — Commandant des Ecoles Tf. et Radio-Tf. d'inf., caserne, IIa 2324. — **Flury, Florent,** IIa 2374. — Groupement polysportif, IIa 2379. — Harder, Emile, **propriétaire,** IIa 2380. — Mazzoleni, Nelly, étudiante, IIa 2377. **Fully:** Bender, Arthur, notaire, IIc 472. — Carron, René, transports, IIc 3475. **Fusio:** Guglielmoni, fratelli fu Osvaldo, XI 3416. **Gelterkinden:** Turnverein Gelterkinden, V 19883. **Genève:** Airofiltre S. A., I 8478. — Beretta, Giuseppe, I 4499. — Borth, Rudolf, Dr. I 9735. — Conférence des directeurs de gymnases suisses, I 11204. — Corello S. A., I 5096. — Editions ouvrières suisses, I 2783. — Fischer, Ernest, chef d'agence, I 11187. — Gallet, J. et J. Perrelet, opticiens, I 11197. — Gurtner, Alfred, I 9979. — Jeanmonod, Gaston, I 11202. — Kämmerle, Herbert, I 2129. — Lenz, John, représentant, I 11172. — Lipnitzki, Bernard, vêtements «Lip», I 5852. — Martinet, Charles, cycles, I 2555. — Relève des missionnaires protestants suisses, I 11186. — Rosselet, Jean, avocat, I 11210. — de Saugy, Jacques, ingénieur, I 9059. — Seralvo, Alexandre, musique, I 7973. — Tschumy, Charles, ingénieur, I 11199. **Gerra** (Gambarogno): Vaerini, Rodolfo, lattoniere, idraulico, Gerra (Gambarogno) e Gordola, XI 3004. **Giubiasco:** «A. N. T. R. A.» Anastasi & Tralamazza, XI 1672. **Gland:** Mathey, Marius, ferblanterie-appareillage, I 9391. **Glarus:** Glarner Handelskammer, IXa 1770. — Menzi, Hans, Hotel «Schweizerhof», IXa 1763. **Gordola:** Consorzio frutticolo locarnese, XI 4163. — Giuliani e figli, A., trasporti, XI 3515. — Catelli, Pasquale, impresa costruzioni, XI 4142. — Vaerini, **Rodolfo,** lattoniere, idraulico, Gerra (Gambarogno) e Gordola, XI 3004. **Grenchen:** Hirt, Armin, Bauunternehmung, Va 3064. — Tschanz, Fritz, Huf- und Wagenschmiede, Va 3059. Hallau: Beeli-Haulle, C., Schuhhaus, VIIIa 3067. **Haslen** (Glarus): Schlittler, Jakob, «Raben», IXa 1393 **Heuniez:** Source Henniez Santé S. A., II 11710. **Hergiswil** (Nidwalden): Verband Personal öffentlicher Dienste (VPOD), Sektion, VII 11638. **Herisau:** Fitze-Bruderer, Rob., Holz und Kohlen, IX 11406. — Männerchor Harmonie, IX 11415. — Reifler, Paul, IX 11414. **Hofstetten bei Brienz:** Flück-Huggler, Jakob, Drechslerei, III 13774 **Horgen:** Dohner, Walter, Holz- und Kohlenhandlung, VIII 38742. **Hünibach** (Thun): Zürrer, Jeanne, Frau, III 13577. **La Jalase:** Fourrages, Société d'aviculture, agricole et cunicole, du Locle, IVb 3001. **Kaltbrunn:** Rosenast, Jos., Spenglerei, Installationen, IX 11401. **Kerzers:** Skiklub, III 10884. **Kleinlützel:** Techan-Ramel, Paul, V 19897. **Kilchberg** (Zürich): Blumer-Tanner, Albert, VIII 17628. **Köllikeu:** Verkehrsverein, VI 7704 **Kreuzlingen:** Kramer, Hch., Garage zur Palme, VIIIc 3233. **Landquart:** Jägerverein, Sektion Calanda, X 4321. **Lausanne:** Association vaudoise des secrétaires de syndicats d'élevage bovin, II 13602. — Baechler, F. et E., teinturerie Genève, dépôt de Lausanne, II 13203. — Bregnard, André, horloger, II 13618. — Concours à ski Br. Fr. 1, II 13610. — Consortium de produits chimiques et d'entretien, II 1776. — Cours de langues Gagnebin, II 13615. — Dubois, Arthur, II 13608. — «Fapsa», fabrique d'appareils de précision S. A., II 13628. — Fédération suisse de natation, commission technique romande, II 9531. — Frœhly, J., maroquinerie, II 13631 — Groupement vaudois des infirmières et infirmiers diplômés de l'association suisse, II 11423. — Hürzeler, F., bocherie du Château, II 12188. — Ledermann, R. et C., gérances, II 13647. — Lenta fils, Henri, entreprise de maçonnerie, II 13614. — Lob, Samuel, II 13653. — «Magloire», S. à r. l., spécialités alimentaires, II 13635 — Manz, Hans-K., II 7227. — Masson, Georges, II 10543. — «Le Monde non-chrétien», Louis Gardiol, pasteur, II 12664. — Morel et fils, Charles, transports, II 13611. — Moulin-Gurtner, A., céramiste, II 13629. — Nänni, Walter, fondé de pouvoir, II 13613. — Pitteloud, Louis, industriel, II 13637. — Prêts sur gages et Mont de piété Lausanne S. A., II 13612. — Ribaux, Raymond, bureau d'organisation comptable, II 13621. — Rossier, Marcel, fabrique d'agrafes élasliques pour pansements «Halo», II 13605. — Schmied, Jean, coutelier, instruments de chirurgie, II 13619. — Sermier, Raoul, représentant, II 13617. — Société Cabane «Mariette», II 13626. — Société d'éditions socialistes, II 13607. — S. I. Rivage Fleuri C S. A., II 13623. — «Socorex», société anonyme, II 439. — Soguel, Georges, II 13641. — Syndicat suisse de l'imprimerie, groupe romand, II 5771. — Tognetti, Franco, II 13648. — Vacheron, Charles, menuisier, II 13636. — Wælti-Friedli, M., Mme, II 13630. — Wuthrich, Yvonne, épicerie de Florimont, II 13606. — Zwick, F., fournitures dentaires, II 13616. **Lavey village:** Paroisse catholique de Lavey-Morcles, IIb 2978. **Liebefeld:** Hulliger, O., Bildhauer, Klein- und Reklameplastiken, III 13132. — Krebs, Karl, Atelier «Graphi», III 13749 **Liestal:** Krankenkasse Schönenwerd, Sektion Liestal, V 19890. — Magnetic Elektromotoren AG., V 19888. **Linescio:** Comitato liberale radicale della Valle Maggia, XI 4158. **Locarno:** Agenzia turistico commerciale, Mario Zaccheo, XI 4157. — «Ars Ceramica», Aurelio Pontl, Muralto, XI 1211. — Latteria Valmaggese, Zanetti & Crivelli, XI 1150. — Straessli, Erwin, Kaufmann, Muralto, XI 4166. **Lugano:** Associazione gazzetta ticinese, XIa 2902 — Bernet, Giovanni, caffè ristorante Berna, XIa 4175. — Bordoni, Rodolfo, e Giovanni Regazzoni, avvocati, XIa 4547. — Bossi, Mario, burro e formaggio, XIa 2845. — Cand, Marcelle, Marie, XIa 4548. — Conti, Carlo, falegname, XIa 4551. — Franzi & Cie, XIa 1112. — Libreria San Paolo, XIa 631. — Servizio volo, Aero-club sezione Lugano, XIa 3911. **Luzern:** Fischer-Filliger, Ernst, Bauführer, VII 11642. — Gaeng, Franz, Beratungsstelle für Brautechnologie, VII 7931. — Holliger, Max, Direktions-Schadeninspektor, VII 11633. — Kommission für Staatsbürgerkurse der Stadt Luzern, VII 11635. — Küng-Pfister, Fritz, Mechaniker SBB, VII 8239. — Rosenblatt, Max, Kaufmann, VII 11646. — Stiehl, Elisa, Bureaulistin, VII 11639. — Vonlaufen, Walter, Innendekorationen, VII 7837. **Maggia:** Consorzio bonifica Ameiogna, XI 3862. **Magliaso:** Adhésifs-Produits chimiques, Biasca-Operti, XIa 765. **Maienfeld:** Mattenberger, K., diplomierter Elektrotechniker, Fabrikation elektrischer Artikel, X 5393. **Männedorf:** Kino Wildenmann, Robert Hausamann, VIII 1659. **Martigny-Ville:** Schwitzguébel, Henri, fabrique de confiserie et gaufretles, IIc 1125. **Melano:** Casellini, R. M., XIa 4549. **Melide:** Rezzonico, fratelli, XIa 1656. **Montreux:** Assurance chomage «Ciraf», IIb 2980. — Chœur parolssial de l'Eglise nationale de Montreux, IIb 2972. — «La Gazelle», Revue des enfants, IIb 2992. — Laboratoire Chimétal, IIb 2989. — Rochat-Chatton, Jean, IIb 2973. — Welschland-Kirchenbote, Administration: Buchdruckerel Gangoln & Laubscher, IIb 2991 **Morrens** (Vaud): Emery-Borgeaud, Marcel, charcuterie de campagne, II 13650. **Moutier:** Meister, Fr., sellier-tapissier, IVa 6154. — Schuppisser, E., ameublement, IVa 6145. **Muri** (Aargau): Gabler, J., Weiermühle, VI 7713. **Muttenz:** Reformierte Kirchgemeinde, V 16739. **Netstal:** Keller, B., Gärtnerei und Blumengeschäft, IXa 352. **Neuchâtel:** Barrelet, André, Paul-Eddy Martenet, avocats, IV 1769. — Perret, Samuel, et Frédéric Veillon, architectes, IV 4224. — Schnapp, Edwin, Import und Export, denrées coloniales en gros, IV 4227. **Nenendorf:** Marschall, Hans, diplomierter Schreinermeister, Möbelschreinerei nnd Innenausbau, III 13765. **Neuenkirch:** Muff, Gebr., Landwirte, Werligen, VII 11634. **Neuewelt:** Schenkel-Rudin, H., Dr., V 19913. **Neubausen:** Widmer, A. H., Hotel «Schlösschen Wörth», VIIIa 3073. **Niederwil bei Cham:** Bräuninger-Dätwyler, Walter, vorgezeichnete Haudarbeiten en gros, VII 11652. **Novaggio:** Demarta, Anita, buralista postale, XIa 2994. **Noranco:** Medolago, Eli, mobili-serramenta, XIa 1137. **Nunningen:** Hänggi, Urs, mechanische Drechslerei, V 19914. **Oberwangen bei Bern:** Leibundgut, Hans, Sägerei, III 8807. **Obstaldon:** Lüscher, Gebr., IXa 1474. **Oey:** Kantonale Krankenkasse, Sektion Oey-Diemtigen, III 13222. **Orbe:** Société d'aviculture d'Orbe et environs, II 13640. **Orsières:** Gare d'Orsières, IIc 3478. **Ostermundigen:** Jaggi-Wiedmer, Rud., Jagar, Stahlwaren en gros, III 13290. **Payerne:** Mieli-Perrin, Mathilde, Mme, II 13604. **Penthérézaz:** Mercier, Elie, commerce de bétail, II 13609. **Pfäffikon** (Schwyz): Kaufmann, Gottfried, Versicherungen aller Art, VIII 32012. **Pfungen:** Schulverwaltung Pfungen, VIIIb 254. **Pieterlen:** «Big» AG. für Elektromotoren und Elektrowerkzeuge, IVa 6146. **Pratteln:** Kuhn, Ernst, Horloger, V 19915. **Porrentruy:** Godat, E., produits «Vego», IVa 6148. — Lador, Raymond, architecte, IVa 6144. **Preonzo:** Sezione socialista Preonzo-Moleno, XI 4090. **Prilly:** Pahud, Léon, II 11722. **Reconvilier:** Leemann, J., Dr. med., IVa 6151. **Remaufens:** Dewarrat frères, moulin et transports, Tatroz, IIb 2982. **Reinach** (Basel-Land): Schwager, Gebr., Hoch- und Tiefbau, V 3278. **Renens** (Vaud): Jaussi, W., articles de sport, II 13223. — Mayor, Paul, architecte, II 13620. **Retschwil:** Buck & Sohn, Alois, Bau- und Möbelschreinerei, VII 6686. **Reute** (Appenzell): Gemeindesteueramt, IX 2569. **Rheinfelden:** Spiunler, Hans, Fotoatelier, V 19923. **Riehen:** Internationale Studienwochen für das kriegsgeschädigte Kind («Sepeg»), V 19881. — Koechlin-Brin, Felix, Arzt, V 19906. **Rivera:** Galli, Luigi, autotrasporti, XIa 2272. **Romanel sur Lausanne:** Vulliamy, Ulysse, garagiste, Vernand, II 13643. **Ronco sopra Ascona:** Leuenberger, A. L., Croasca, XI 4162. **Rorschach:** Steingruber, Jakob, Metzgerei, IX 11408. **Rünenberg:** Bürgin, Julins, mechanische Zimmerei, V 19916. **Rüschlikon:** Oetiker, P. Kurt, VIII 38743. **St-Aubin** (Neuchâtel): Gindraux, Adrien, menuiserie, IV 4221. — Perrenoud, Georges, couvreur, ferblantier, appareilleur, IV 4218. **St. Gallen:** Biefer, W., IX 11409. — Faust, Hans, Auto-Reparaturwerkstätte, IX 11397. — Hafner, Fritz, Eier und Eierprodukte, Import und Export, IX 3002. — «Ka»-Fabrikate, Hans Kaufmann-Strub, IX 6514. — Motor-Club St. Gallen UMS, IX 11395. — Röck, Max, IX 11396. — Schoch, E., IX 11410. — Stäbler, Willy, Möbel-Innenausbau, IX 11393. **St-Imier:** Defilippis, André, vins et liqueurs, IVb 2602. **Sarnen:** Halter, Wilh., Auesteuern-Sattlerei, VII 11649. **Saxon:** Bruchez, Raymond, IIc 3477. — Gaillard, Gilbert, et René Thériseaux, entreprise de traitements agricoles, IIc 426. **Schaffhausen:** Huser, Eugen, Velos, VIIIa 2762. — Laboratorium für medizinisch-chemische Untersuchungen, Marianne Breiter, Bühlstrasse 33, VIIIa 3071. — Schlatter, Gerhard, Kaufmann, Korallenstrasse 17, VIIIa 70. — Stoller, W., Verwaltungsbureau, Bahnhofstrasse 30, VIIIa 3065. — Wagner, Max, Fürsorger, VIIIa 3068. — Wenger-Thoma, R., chemisch-technische Produkte, VIIIa 3070. **Schöttland:** Häberli-Bühler, O., Textilhaus, VI 7697. **Schönenberg an der Thur:** Schweizer, Max, Zimmereigeschäft, VIIIc 3364. **Schongau:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse, Sektion, VII 10955. **Schwaderloch:** Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Schwaderloch, VI 7705. **Seengen:** Mayor-Hubeli, A., Gärtnerei, VI 7696. **Seftigen:** Hunziker, Otto, Fleischhandel en gros, III 13599. **Servion:** Laager, Louis, gravure électro-thermique, II 13601. **Seuzach:** Wipf, Hans, Buchbinder, VIIIb 2017. **Siebnen:** Kistler, Robert, Acheelpolsterfabrik, VIII 33339. **Sierre:** Bureau-Service, S. à r. l., IIc 3480. **Sion:** Follonier frères, transports, IIc 3471. — Schwitter, Jules, représentant, IIc 474. — Treuter-Nägelin, IIc 3479. — Widmann fils, Otto, meubles, IIc 3473. **Solothurn:** Günther, Ernst, Schlosserei und Installationen, Va 3061. — XV. Sängertag der Christkatholischen Kirchenchöre der Schweiz 1947, Va 3063. — Schmid-Probst, W., Fubrhalterei, Va 3058. — «Solo» Immobilien-Aktiengesellschaft, Va 3056. **Sonceboz:** Club d'aviation du Jura-Sud, aérodrome de Courtelary, IVa 6156. **Stalden** (Wallis): Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Stalden, IIc 3476. **Stein am Rhein:** Forster, K., Konfektion, VIIIa 3069. **Steinebrunn:** Eigenmann, Albert, Dr., Pfarrer, IX 11394. **Sursee:** Hochstrasser, G., Malergeschäft, VII 11640. **Tafers:** Oppliger, Ernst, «Lacta»-Produkte, Käserei, Galtern, IIa 2376. **Tegna:** Zurini-Schneider, Celeo, Ponte Brolla, XI 3773. **Territet:** David, Henri, architecte, IIb 2994. — Union instrumentale, IIb 2986. **Thalwil:** Schwager, Carl, Vertretungen, VIII 38732. **Therwil:** Turnverein Therwil, V 18301. **Thun:** Galeazzi, Jos., Gipser-nnd Malergeschäft, III 13680. — Lerchenfeld-Zollhaus-Leist, Lerchenfeld, III 12621. — Reformierte Kirchgemeinde, III 13766 **Tramelan:** Revue Transjurane, La, IVa 6157. **Uster:** Blickenstorfer & Rudin, Werkzeugschärferei, VIII 26047. — Sekundarschulgntsverwaltung Uster, VIII 36639. **Uzwil:** Ostschweizerische Krankenkasse «Oska», Sektion Henau-Uzwil, IX 11412. — Rapp, Hans, Hotel «Schweizerhof», IX 11404. **Valeyres-sous-Montagny:** Pillard, Edmond, ferblanterie et appareillage, II 3622. — **Vallorbe:** Bobb, Alfred, menuiserie-charpente, II 13633. **Vevey:** Bæer-Doutrebande, M., Mme, expert graphologue, IIb 2993. — Caisse d'épargne «Le Mercure» S. S. V. C., section Vevey-Montreux, IIb 2983. — Muller, Roland, inspecteur fédéral, IIb 2981. — Nicollier, Emma, Mlle, masseuse, IIb 2974. — Philipona, Meinrad, comptable, IIb 2990. — Pidoux, A., atelier mécanique, IIb 2977. — Rencontre des sections romandes du C. A. S., section de Jaman, IIb 2987. — Ropraz, Jean, IIb 2971. — Sinfré S. A., IIb 2984. **Veytaux:** Rasca, Auguste, entrepreneur, IIb 2985. **Viganello:** Gobbin, Luigi, vetraio, XIa 4400. **Villaz-St-Pierre:** Caissier paroissial, IIa 2378. **Vira** (Gambarogno): Amministrazione patriziale, XI 4161. **Visp:** Jäger, Ferd., Tea-room, IIc 3481. **Wabern:** Mosimann, Walter, Gemeindeangestellter, III 13629. **Wetzikon** (Zürich): Jost, Heinrich, Elsenwaren und Haushaltungsartikel, VIII 38757. **Wiebtrach:** Bühler, P. und W., Blumen- und Gartenbau, III 13772. **Wikon:** Leupi-Hofer, Friedr., landwirtschaftliche Maschinen, VII 11641. **Wil** (St. Gallen): Standeinweihungsschiessen 1947 (Kleinkaliber), IX 10808. **Wila:** Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Wila, VIIIb 3596. **Wilderswil:** Kantonale Krankenkasse, Sektion Wilderswil, III 13003. **Windisch:** Amsler, Hans, Metzgerei und Wursterei, VI 7717. **Winterthur:** Hugener-Geissbühler, Hch., VIIIb 1605. — Nievergelt, Edwin, Dr. phil., VIIIb 3658. — Rietmann, Jac., Werkmeister, VIIIb 3932. — Rüdy, A., Drogerie, VIIIb 3636. — Straehl, Hermann, Ingenieur, VIIIb 4036. **Wollerau:** Skiklub Wollerau, IX 10022. **Worb-Dorf:** Herren, Ad., Metzgerei, III 13735. **Yverdon:** Corps de musique d'Yverdon, II 13654. — Schulz & Cie, biscuits fins, II 5559. **Zollikofen:** von Salis-Bay, Charlotte, Frau, III 13613. **Zug:** Iten, Konrad, Uhren, Bijouterie, VII 11637. — Kälin, Louis, Kinder- und Sportwagen, VII 11644. — Landesverband freier Schweizer Arbeiter (LFSA), Kantonal-Sekretariat, VII 11645. **Zuoz:** Stoppanys Erben, G. A., X 5552. **Zürich:** Anderhub, Joseph, Kunststopferei, VIII 38718. — Attinger, Hans, Betriebstechniker, VIII 38719. — Baviera, Richard S., Architekt, VIII 29527. — Bertschi-Guyer, R., Frau, VIII 38734. — Büchi, Eugen, Vertreter, VIII 38755. — Dienstag-Wanderclub, VIII 38726. — Fisch, Jakob, Auto-Vermiillung, VIII 12303. — Frey & Gutherz, Interport-Werkvertretungen, VIII 31361. — Grandin, Harry, S. A., VIII 19419. — Hagenbucher, Hermann, Milch und Milchprodukte, VIII 900. — Hartmann-von Monakov, L. und K., Dr. med., VIII 38736. — Kaspar, Rolf H., Kaufmann, VIII 38705. — Klaus, Carl, Bankprokurist, VIII 38709. — Kneubühler, Hans, Malergeschäft, VIII 26695. — Kretz, Hans, Hochbautechniker, VIII 11446. — Meier-Meierhans, Max, VIII 38748. — «Modag» S. A., Import und Export von Textilprodukten und modischen Artikeln, VIII 6656. — Müller, Robert, Dr., Rechtsanwalt, VIII 28123. — Neuenschwander, Alfred, kaufmännischer Angestellter, VIII 38738. — Neuer Luzerner-Verein Zürich, VIII 10815. — Reformierte Heimstätte für den Kanton Zürich (Baurechnung Heimstätte Boldern), VIII 38712. — Renold. S. T., Frau, Butterleilungs-Maschinen, VIII 38723. — Roschi, Charles, gen. Gus Erpap, Impresario Mondial, VIII 28452. — Sigg, Güntert & Co., Agenturen und Uebersee-Importe, VIII 5191. — Stadelmann, Ferdinand, Kaufmann, VIII 38761. — Stoll, Werner, Dr. med., VIII 38744. — Sudan, Robert, diplomierter Ingenieur, VIII 38762. — «Svelto» AG., VIII 38751. — Treichler, A. und F., Familie, VIII 38747. — Uehlinger, Paul, Dr., Tierarzt, VIII 38733. — Widmer, Jean, Zitronen-Widmer, VIII 23584. — Winzeler, Herbert, Dr. med., Frauenarzt, F. M. H., VIII 38704. — Wunderli, Ernst, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 38740. — Z'berg, Adelrich, mechanische Strickerei, VIII 38745. **Eschen** (Liechtenstein): Gstöhl, Gebr., Strumpfwarenfabrik, IX 8721. **Vaduz:** «Contex» Aktiengesellschaft, IX 11400. — Gstöhl, Franz, Handelsunternehmen, IX 11369. **Lake-Success New-York:** Giraud, Emile, fonctionnaire des Nations Unies, I 9066.

Redaktion: Handelsabteilung des EVD, Bern. — Druck: F. Pochon-Jent AG., Bern.

Nach LONDON UND DANN... MIT

B·O·A·C Speedbird-Linien

in alle Welt

Als England das Netz seiner Nachkriegs-Lufttransporte organisierte, wurden die Routen des Nordatlantik, nach dem fernen Osten und dem Süden der B·O·A·C zugeteilt.
Die wichtigsten Lufflinien unserer Organisation sind aus der abgebildeten Karte ersichtlich. Von London aus steht Ihnen das weltweite B·O·A·C-Netz zur Verfügung. Bis nach New York im Westen, Tokio im Osten, Johannesburg, Auckland im Süden führen unsere Linien nach Nordamerika, dem mittleren Osten, Afrika, Indien, Ostasien und Australien. Dies ist unsere Aufgabe im Plan des Luftverkehrs, eine wichtige Aufgabe, die wir mit Stolz erfüllen. Es ist aber vor allem auch eine Aufgabe, die allen nur möglichen praktischen Proben unterworfen wurde. Unsere Fachleute haben diese Routen vorbereitet, organisiert, abgeflogen und seit 1929 ständig ausgebaut und verbessert: Heute können wir auf 18 erfahrungsreiche Jahre zurückblicken.

Umfassende Auskunft durch unsere B.E.A.-General-Agenturen in Europa sowie jedes führende Reisebüro.
GENF B.E.A. Flughafen Cointrin
ZURICH B.E.A. Bahnhofstrasse 31

KANADA . USA . WESTAFRIKA
MITTLERER OSTEN . SÜDAFRIKA . INDIEN
OSTASIEN . AUSTRALIEN . NEUSEELAND

B·O·A·C

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION in Verbindung mit QANTAS EMPIRE AIRWAYS, SOUTH AFRICAN AIRWAYS, TASMAN EMPIRE AIRWAYS

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB. und Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Stöckli Johann

des Johann und der Marie, geborene Zimmermann, von Luthern (Luzern), geboren 1887, gewesener Inhaber eines Pneuhauses und einer Vulkanisieranstalt, wohnhaft gewesen Mühlemattstrasse 53 in Bern, verstorben am 15. Dezember 1946.

Eingabefrist bis und mit 10. Februar 1947:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Arnold Urfer, Spitalgasse 18 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Das Pneugeschäft und die Vulkanisieranstalt an der Mühlemattstrasse 53 in Bern wird mit Genehmigung des Regierungsstatthalters unter der Aufsicht des Massaverwalters durch die Erben weitergeführt.

Massaverwalter: Herr Hans Stöckli, Kaufmann, Mühlemattstrasse 53 in Bern. 101

Bern, den 3. Januar 1947.

Der Beauftragte:
Arnold Urfer, Notar.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt Probenummern der Monatsschrift

„Die Volkswirtschaft"

(Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland u. a. m.)

Terrain à bâtir

(env. 3000 m²) au centre d'un village industriel du Val-de-Ruz, facilement accessible de Neuchâtel ou de La Chaux-de-Fonds. Conviendrait pour fabrique ou locatif. Adresser demandes de renseignements sous chiffre P 1440 N à Publicitas Neuchâtel. N 6

Montreux Hôtel **EDEN**
100 L. - Bas Bahnhofstal - E. Eberhard

Vormundschaft auf Eigenbegehren
Ernennung eines Vormundes

Das Friedensgericht des Bezirks Lausanne teilt mit, dass es in seiner Sitzung vom 5. Oktober 1943 den Marcel-Eugène, Sohn des verstorbenen Marcel Paul Dubonx und der Germaine, geborene Fonjallaz, geboren am 24. Juli 1923, ledig, Bürger von Culiy und Lutry, Student, wohnhaft in Lausanne auf Eigenbegehren unter Vormundschaft gestellt hat und ihm einen Vormund in der Person des Herrn Pierre Maillard, Buchhalter-Experte in Lausanne, avenue Vinet 23, bezeichnet hat. L 18

Lausanne, den 23. Januar 1947.

Der Friedensrichter: (gez.) Georges Gross.
Der Kanzlist: (gez.) C. H. Jaccard.

Zu verkaufen:
Amerikanische Wagendecken
(Blachen)
Grösse: 6×7 m, zu äusserst günstigen Preisen. Mo Z 1
H. Gut, Basserdorf-Zürich.

Wir offerieren für prompte Lieferung ab unserem Lager:
zirka 120 kg **ANETHOL NF USP**
in Bidons à 50 lbs. zu Fr. 25.— per kg inkl. Originalverpackung.
Anfragen unter Chiffre F 5886 Z an Publicitas Zürich.

Jedes SHAB. wird in der Regel vom Direktor bis zum Buchhalter durchgelesen. Ihr Inserat in ein und derselben Nummer wird deshalb gleich mehrmals gelesen.

Volksbank in Reinach (Aargau)

Unsere Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen

Generalversammlung

auf Donnerstag, den 13. Februar 1947, nachmittags 3 Uhr, in den Saal des Gasthofes «Zum Bären», in Reinach, eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1946 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und die Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unseren Bureaux in Reinach und Beinwil am See zur Einsicht der Aktionäre auf. On 6

Reinach, den 14. Januar 1947.

DER VERWALTUNGSRAT.

Zu kaufen gesucht:
50 bis 100 Stück
leere Holzfässer
à zirka 200 Liter Inhalt.
Offerten unter Chiffre Hab 185 an Publicitas Bern.

PATENTE
• Modelle
• Muster
• Marken usw.
in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Industriebeteiligungsgesellschaft Basel in Liq.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 18. Februar 1947, nachmittags 4 Uhr 30, am Sitze der Gesellschaft, Aeschengraben 27, Basel, zur Behandlung der nachstehenden

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage der Jahresrechnung per 30. Juni 1946;
   Entgegennahme des Berichtes der Liquidationskommission über das abgelaufene Geschäftsjahr und des Berichtes der Kontrollstelle;
   Beschlussfassung über Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1946 und Decharge-Erteilung.
3. Diverses.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen ab 7. Februar 1947 am Gesellschaftssitze, Aeschengraben 27, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf. Q 17

Basel, den 23. Januar 1947. Die Liquidatoren.

Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft, Zürich

Compagnie générale du cinématographe S.A., Zurich

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1946 wird ab 24. Januar 1947 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 27 mit Fr. 10.— abzüglich Verrechnungssteuer, bei sämtlichen Filialen der Schweizerischen Volksbank ausbezahlt. Z 52

Zürich, den 23. Januar 1947. DER VERWALTUNGSRAT.